

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Alterações Climáticas

8º Episódio

Autor: Victoria Averill

Editor: Johannes Beck

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Anselmo (*Mr Kapoor*) (60 anos, director-geral do Conselho Nacional de Energia, homem/male)
- Sr. Sousa (*Mr Wangai*) (empresário, 50 anos, homem/male)

Cena 2:

- Carolina (*Carol*) (14 anos, rapariga/female)
- Romeu (*Joshua*) (15 anos, rapaz/male)
- Laura (*Lorna*) (16 anos, rapariga/female)
- Cristina Silva (*Christine Kimasi*) (Investidora, 50 anos, mulher/female)
- Alexandre (*Alex*) (15 anos, rapaz/male)

Cena 3:

- Elisa (*Mrs Kimau*) (Professora de Ciências e mãe da Laura, 45 anos, mulher/female)
- Jorge (*George*) (15 anos, rapaz/male)

- Laura (*Lorna*) (16 anos, rapariga/female)
- Carolina (*Carol*) (14 anos, rapariga/female)
- Romeu (*Joshua*) (15 anos, rapaz male)
- Alexandre (*Alex*) (15 anos, rapaz/male)
- Roberto (*Robert*) (16 anos, rapaz/male)
- Henrique (*Henry*) (16 anos, rapaz/male)

Intro:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao oitavo episódio da radionovela sobre alterações climáticas!

A manifestação foi um sucesso e, finalmente, o grupo de pressão encontrou pessoas dispostas a ajudar a encontrar uma solução de energia renovável para a central. Neste episódio de hoje, os estudantes descobrem que até as vacas contribuem para as alterações climáticas. Saibam mais já a seguir...

Música - Arch. Nr. 4085175000

Cena 1: Escritório do Conselho Nacional de Energia.

Atmo: Escritório, depois fade under
(SFX: Office, then fade under)

- 1. Anselmo:** Como vê, senhor Sousa, a central não está a correr como planeado. Estamos longe de começar a construção dentro de um mês!
- 2. Sr. Sousa:** **(por chamada de conferência via telefone)** Segundo percebi, são só quatro estudantes que estão por detrás da manifestação em Kalanga que teve tanta publicidade! Os mesmos miúdos que são responsáveis pela oposição pública à central, correcto?

- 3. Anselmo:** Sim, senhor, é verdade. Eles estão mesmo decididos a fazer-nos seguir pelo caminho das energias renováveis! Mas são miúdos, por isso, não sabem o que é melhor para eles ou para a cidade! Os argumentos deles são os estragos ambientais, as alterações climáticas, blah blah blah... Temos de tomar a ofensiva, mesmo que isso signifique subornar jornalistas! E depois temos de nos reunir com estes miúdos!
- 4. Sr. Sousa:** **(por chamada de conferência via telefone)** Então, apesar de todos os seus avisos, acha que eles estão suficientemente determinados a levar isto até ao fim?
- 5. Anselmo:** Sim, acho, senhor Sousa!
- 6. Sr. Sousa:** **(por chamada de conferência via telefone)** Está bem, então! Acho que temos de começar a gastar mais dinheiro para resolver isto! Trate dos jornalistas e marque uma reunião!

Atmo: Clique da chamada a cair
(SFX: Click as line goes dead)

Cena 2: Quinta com gado.

Atmo: Vacas, pássaros, depois fade under
(SFX: Cows, birds, then fade under)

7. Carolina: Romeu, porque diabo estamos a ter uma reunião numa quinta com gado?!

8. Romeu: Errr, para ser sincero, Carolina, não tenho bem a certeza... É que a Cristina, a investidora em energias renováveis, pediu para nos encontrarmos aqui. Acho que a quinta é dela!

9. Carolina: Ah, olha, vem ali alguém!

Atmo: Carro a chegar, abrir e fechar de portas

(SFX: Car arriving open, close doors)

- 10. Cristina:** Olá, Romeu! Que bom ver-vos a todos aqui! Olá, eu sou a Cristina Silva!
- 11. Carolina:** Eu sou a Carolina!
- 12. Laura:** E eu sou a Laura! Estamos todos curiosos para saber por que nos estamos a encontrar numa quinta!
- 13. Cristina:** Imaginei que estivessem! E também pensei que gostariam de aprender que estas belas vacas, juntamente com mil milhões e meio de outras vacas em todo o mundo, são responsáveis por cinco por cento de todas as emissões de gases de efeito de estufa!
- 14. Alexandre:** Está a brincar!
- 15. Carolina:** O quê?! As vacas contribuem para as alterações climáticas? Como?
- 16. Cristina:** Quando arrotam, elas arrotam metano!

- 17. Romeu:** O mesmo gás que é emitido nos aterros sanitários?
- 18. Cristina:** Exactamente, Romeu! O que faz mal ao ambiente é o ar que sai das suas bocas e não os gases.
- 19. Romeu:** Mas não podemos impedir que as vacas arrotem!
- 20. Cristina:** Claro que não! Mas cientistas no Reino Unido acabaram de criar uma nova comida, uma mistura de palha e de feno que acalma o estômago da vaca e que pode reduzir as emissões de metano em vinte por cento.
- 21. Carolina:** Isso é incrível! Mas porque é que não temos isso aqui?
- 22. Cristina:** Bem, já sabem como essas coisas demoram a chegar aos países em vias de desenvolvimento!
- 23. Laura:** E em relação à central, já tem algum plano?

- 24. Cristina:** Tendo em conta a localização e os recursos, acho que temos três opções de energias renováveis!
- 25. Carolina:** Três? Quais?
- 26. Cristina:** O biogás, o vento ou a energia hidráulica.
- 27. Carolina:** Biogás?
- 28. Cristina:** Sim, dependendo de onde é produzido, o biogás é chamado gás dos pântanos ou gás de aterros. Basicamente, é lixo orgânico que se decompõe e o gás que é emitido é capturado e usado como energia!
- 29. Laura:** E só pode ser lixo de aterros?
- 30. Cristina:** Não, também se pode produzir biogás a partir de estrume, esgotos, lixeiras e até excrementos de vaca!
- 31. Laura:** Mas, teoricamente, podemos usar lixo dos aterros?
- 32. Cristina:** Sim, é uma possibilidade.

33. Alexandre: Também disse excrementos de vaca?

34. Cristina: Sim! Na Índia, as pessoas usam os excrementos das vacas para produzir biogás para cozinhar.

35. Carolina: Isso é fantástico! Apesar de as vacas não serem boas para as alterações climáticas, pelo menos oferecem uma solução parcial!

36. Cristina: Certo, mas agora deixemos as vacas! Vamos até à cidade descobrir um sítio para falarmos de outras opções?

37. Romeu: Vamos!

Cena 3: Na sala de aula.

Atmo: Sala de aula
(SFX: Classroom)

- 38. Elisa:** Silêncio! Ainda estamos a trabalhar no tema das alterações climáticas. Como trabalhos de casa, pedi que encontrassem em jornais e na Internet alguns exemplos actuais das alterações climáticas a nível mundial. Então, quem quer ser o primeiro?
- 39. Jorge:** Bem, descobri que o Presidente das Maldivas, no Oceano Índico, está a tentar comprar uma nova pátria para todos os seus compatriotas, já que estas ilhas se estão a afundar por causa das alterações climáticas!
- 40. Elisa:** É um exemplo muito importante, Jorge! Podes contar-nos mais?
- 41. Jorge:** O arquipélago das Maldivas é composto por mil e duzentas ilhas e oitenta por cento estão a pouco mais de um metro acima do nível do mar. É mais ou menos a altura desta secretária! Os cientistas acham que dentro de cem anos as Maldivas poderão estar desabitadas!

- 42. Carolina:** Então, o nível das águas do mar está a subir a cada ano que passa?
- 43. Jorge:** Sim! Numa das ilhas, alguns habitantes querem ser evacuados mais cedo, porque as suas casas são inundadas de duas em duas semanas pelas marés.
- 44. Carolina:** E a subida do nível das águas do mar é resultado das alterações climáticas?
- 45. Elisa:** Sim, Carolina! À medida que o mundo aquece, o calor é transferido para os oceanos. E, como sabem, quando os materiais aquecem, eles expandem-se. Chama-se a isto expansão térmica. Então, o aquecimento global faz com que a água do mar se expanda, o que resulta numa subida do nível das águas.

- 46. Jorge:** E quanto mais quente fica a Terra, mais gelo derrete em regiões como a Gronelândia! E em regiões montanhosas, muitos glaciares também estão a diminuir! Isto despeja água adicional nos oceanos e contribui para a subida do nível do mar. Ah, e também li que nas Maldivas o tempo mudou muito e já nem os habitantes nem os pescadores conseguem prever as estações! Um pouco como aqui...
- 47. Elisa:** Portanto, como podem ver, tal como nós, outros países estão a viver as mesmas mudanças nos padrões meteorológicos!
- 48. Jorge:** Ah, professora Elisa, também li que as Maldivas foram o primeiro país a assinar o Protocolo de Quioto!
- 49. Elisa:** E consegues explicar aos teus colegas o que é o Protocolo de Quioto, Jorge?
- 50. Jorge:** É um acordo entre países que estabelece que cada um deve reduzir as suas emissões de gases de efeito de estufa para travar as alterações climáticas!

51. Elisa: Sim, mas muitos países ainda não o assinaram! E entre eles estão alguns dos maiores poluidores globais!

52. Jorge: Mas o problema é que nós em África é que estamos a sofrer o impacto das alterações climáticas, mas não somos os maiores produtores de gases de efeito de estufa!

Atmo: Campanha da escola

(SFX: Bell)

53. Elisa: Bem, aí está o toque para o almoço!
Continuamos com mais exemplos na próxima aula!

Atmo: Arrastar de cadeiras, tagarelice

(SFX: Scraping chairs, chatter)

53b. Alunos a falar enquanto saem da sala

(Students talking while they leave the classroom)

- 54. Henrique:** Hey, Laura, espero que tenham desistido da oposição à central! O meu pai diz que vocês os quatro nos vão impedir de ter electricidade!
- 55. Roberto:** **(empurrando Laura, agressivo)** Sim, a minha mãe também disse isso! Ela ouviu na rádio que vocês estão a arruinar as possibilidades de Kalanga se transformar numa cidade a sério!
- 56. Laura:** **(lutando)** Larga-me, Roberto! Não me empurres! O que é que queres dizer?
- 57. Henrique:** Lê os jornais de hoje! Está toda a gente a dizer que a culpa será vossa se não tivermos a central!
- 58. Alexandre:** **(correndo, aproximando-se)** Hey, Henrique, larga a Laura!
- 59. Roberto:** Tu também, Alexandre! A cidade não vai deixar que vocês nos impeçam de ter electricidade!

Atmo: Porta a bater

(SFX: Slamming of door)

60. Romeu: Laura, o que foi aquilo? Vi o Roberto a empurrar-te!

61. Laura: Sim, Romeu, parece que o Conselho Nacional de Energia está outra vez a usar os seus velhos truques! É óbvio que andaram a pagar aos jornalistas para abafarem a oposição!

62. Carolina: Nem acredito que os nossos colegas se estão a virar contra nós! Acho que está na altura de pedirmos ajuda ao Ministro do Ambiente! Vamos!

Música - Arch. Nr. 4085175000

Outro:

E é tudo por hoje na série do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre alterações climáticas. Juntem-se a nós no próximo episódio, quando o grupo se reúne finalmente com a empresa construtora da central.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/lbe

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Não se esqueçam de que agora também podem ouvir os episódios do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” nos vossos telemóveis! É só irem à página web:

lbe.dw-world.de

[l b e ponto d w traço w o r l d ponto d e]

Também podem mandar um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Até à próxima!